ՎԱՆԱ
ԺՈՂՈՎՐԴԱԿԱՆ ՅԵՐԳԵՐ

ԱԶԳԱԳՐԱԿԱՆ ԺՈՂՈՎԱԾՈՒ

ՊՐԱԿ ՅԵՐԿՐՈՐԴ

ՁԱՅՆԱԳՐԵՑԻՆ

ՍՊԻՐԻԴՈՆ ՄԵԼԻՔՅԱՆ ՅԵՎ ԳԱՐԵԳԻՆ ԳԱՐԴԱՇՅԱՆ

ВАНСКИЕ
НАРОДНЫЕ ПЕСНИ

ЭТНОГРАФИЧЕСКИЙ СБОРНИК

ЧАСТЬ II

ЗАПИСАЛИ

СПИРИДОН МЕЛИКЯН и ГАРЕГИН ГАРДАШЯН

Հ. Ս. Խ. Հ. ԼՈՒՍԺՈՂԿՈՄԱՏ

Наркомпрос С. С. Р. Армении

Հ. Ս. Խ. Հ. ՊԵՏՀՐԱՏԻ
ՅԵՐԱԺՇՏԱԿԱՆ ՍԵԿՏՈՐ

МУЗЫКАЛЬНЫЙ СЕКТОР
ГОСИЗДАТА С.С.Р. АРМЕНИИ

Հ. Ս. Խ. Հ. ԿՈՒԼՏՈՒՐԱՅԻ ՏԱՆ ԿԻՑ
ՄՈՍԿՎԱՅԻ ՀԱՅ ՅԵՐԱԺՇՏԱԿԱՆ ԿՈԼԵԿՏԻՎ

МОСКОВСКИЙ АРМЯНСКИЙ МУЗЫК. КОЛЛЕКТИВ
ПРИ ДОМЕ КУЛЬТУРЫ С.С.Р. АРМЕНИИ

1928

784.4
Վ-22
891.99-192
Վ-22
1291
№ 2620

ՎԱՆԱ
ԺՈՂՈՎՐԴԱԿԱՆ ԵՐԳԵՐ

ԱԶԳԱԳՐԱԿԱՆ ԺՈՂՈՎԱԾՈՒ

ՊՐԱԿ ԵՐԿՐՈՐԴ

ՁԱՅՆԱԳՐԵՑԻՆ

ՍՊԻՐԻԴՈՆ ՄԵԼԻՔՅԱՆ ԵՎ ԳԱՐԵԳԻՆ ԳԱՐԴԱՇՅԱՆ

ВАНСКИЕ
НАРОДНЫЕ ПЕСНИ

ЭТНОГРАФИЧЕСКИЙ СБОРНИК

ЧАСТЬ II

ЗАПИСАЛИ

СПИРИДОН МЕЛИКЯН и ГАРЕГИН ГАРДАШЯН

СПЕЦИАЛЬНЫЙ ОТДЕЛ

Հ. Ս. Խ. Հ. ԼՈՒՍԺՈՂԿՈՄԱՏ

Наркомпрос С. С. Р. Армении

2002

Հ. Ս. Խ. Հ. ՊԵՏՀՐԱՏԻ
ԵՐԱԺՇՏԱԿԱՆ ՍԵԿՏՈՐ
МУЗЫКАЛЬНЫЙ СЕКТОР
ГОСИЗДАТА С.С.Р. АРМЕНИИ

Հ. Ս. Խ. Հ. ԿՈՒԼՏՈՒՐԱՅԻ ՏԱՆ ԿԻՑ
ՄՈՍԿՎԱՅԻ ՀԱՅ ԵՐԱԺՇՏԱԿԱՆ ԿՈԼԵԿՏԻՎ
МОСКОВСКИЙ АРМЯНСКИЙ МУЗЫК. КОЛЛЕКТИВ
ПРИ ДОМЕ КУЛЬТУРЫ С.С.Р. АРМЕНИИ

1928

51. ՏԱՂ ԾՆՆԴՅԱՆ

Քրիս-տոս ծը-նավ և հայտ-նե-ցավ, ա-լե-լու-յա։
Մայ-րամ կայ-նե դու-ռըն յե-րին, » » » »
Յե-րա-նե քե պուրթ խան-ձա-րա, » » » »
Քրիս-տոս մեջ քե փա-թա-թի-ցին, » » » »
Յե-րա-նե քե Եպ-րեմ-սի-մա, » » » »
Վոր Քրիս-տո-սին տատ-մեր ե-լար, » » » »

«Ձեր լաճու անունն ինչի»—հարցնում են յերգողները.
Ծնողները պատասխանում են .օրինակ՝ Ռուբեն.

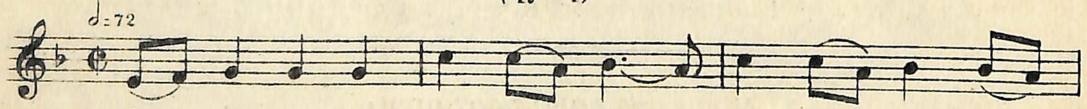
2) Ռուբենի ճուճն եր ճըթացե, ալելույա,
Խերը կիրե անմահացե, »
Մերը կիրե ուրախացե, »
Քյորը կիրե վեր-վեր թըռե, »
Ախպեր կիրե ամըրավացե, »

52. „ՏԱՂ ԾՆՆԴՅԱՆ“

Քրիս-տոս ծը-նավ և հայտ-նե-ցավ, ա-վե-

տիս, ծը-նավ ի-պե Յի-սուս վոր-դի, ա-վե-տիս

53. ՏԸՆԳՈ*)
(գյոնդ)



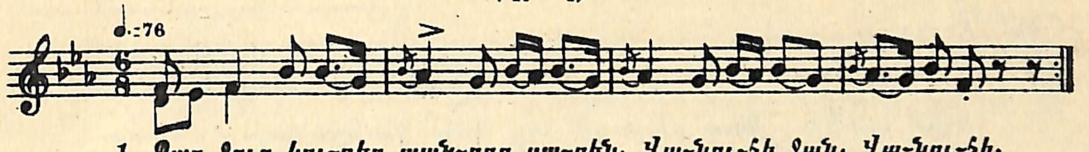
Հայ, տըն-գո, տըն-գո, տըն-գո, հայ, տըն-գո, տըն-

գո, տըն-գո : -գո, տըն-գո :

*) Տընգոյի Նաղարաթը զուռնով։

1241-K2
2013
921-
924-90

54. ՎԱՆՈՒՀԻ*)
(գյոնդ)



1. Պաղ ջուր կու-գեր պան-ցըր սա-րեն, Վա-նու-հի ջան, Վա-նու-հի.
Կու-գեր թա-փեր մար-մար քա-րեն, Մաք-րու-հի ջան Մաք-րուհի։

2. Քարվան եկավ զընգզընգալեն,
Եկավ թափավ մեր կալատեղ։

3. Քարվընի մեջ սընդուկ մը կեր
Սնըդուկի մեջ չայմաջեմ**) կեր։

4. Չայմաջի մեջ կութի մը կեր
Կութու մեջն ել շուշփե մը կեր։

5. Շուշփի մեջն ել աղջիկ մը կեր
Աղջիկ, աղջիկ, անունդ ինչի։

6. Քա խենդոված, քո դավին ինչի,
Գեռ իմ անուն Վանուհի ի։

*) Այս յերգի բառերի յերկրորդ վարիանտը կա Շերենցի «Վանա սազը» գրքում II մաս № 42, 43. իսկ յերրորդ վարիանտը՝ Տ. Գրիգորյանցի «Պանդուխտ վանեցի» 92 յերեսում։
**) Չայմաջե—փոքր սնդուկ։

55. ԼԵ ԼԵ ԴԻՆԵ[1]) ԴԻՆԵՍՏԱՆ[2])

1. Զար-կի շու-շին տի-պավ այ-նին[3]), լե, լե, դի-նե դի-նե-ստան։

Խայ-լիկ կոտ-րավ մո-տիկ սըր-տին, լե, լե, դի-նե դի-նե-ստան։

2. Իմ սիրտ ճըղեմ ենեմ բոստան
Ցանեմ ինե խազար բարին.

3. Արտ եմ ցանե, հըմեն բըրինձ
Իմ սիրտ քո սիրտ ելան խուինձ։

4. Իմ աչք դրի են մեկ կընգյան,
Աշխար հըմեն[4]) խտեն ինգյան։

Ծանոթ.—1) Դինե—խենթ, 2) դինեստան—խենթստան, 3) այնի—հայելի, 4) հըմեն—բոլորը։

56. ՀՈՊ ԴԸՐԱՆԳՅԱ
(գյոնդ)

1. Հոպ դը-րան-գյա, հոպ դը-րան-գյա. Սան-դըխ-տյանի աղ-ջիկ-ներ։
2. » » » » » » Ե-կան լըց-վան մեր տը-ներ։
3. » » » » » » Թը-ռան կը-պան առ-քը-ներ։
4. » » » » » » Յես ինչ անեմ խեր-կը-ներ։

57. ՀՈՅ ՆԱՐ

(գյոնդ)

Ե-լա տա-նիս Թափ քե-լե-ցի, հո՜յ, Նար Ջա-Նըմ Նար, ———

Կըզ-վա յե-րԹիս ի - րիշ-կեցի, հո՜յ, Նար ——— Ջա-Նըմ Նար

Տըղեն կըլեր, չորորեցի,
Թոնիր ընցավ, ցան չըլըցրի,
Մեյ խավըմ կեր, մորեն մեկ եր,
Ճետերն իտե, ըընդվմեկ եր,
Աղվեսն ինգե կըմըկըկեր։

Աղվես կասա իմ փոր Նեղա,
Խավու ճետեր փորիս դեղա,
Աղվես Նըս-տե վըր տախտակին
Պոչն ա տընկե խըտ տանտըկին։

58. ԼՈՐԿԵ

(գյոնդ)

Լոր-կե, լոր-կե, լոր-կե, լոր-կե, ու խա-Թուն ե լոր - կե

Ու ամ-պե-լես ամ-պի նը-ման, ու խա-Թուն ե լոր - կե

59. ՊՈՒՏԿՈՎ ՓԼԱՎ ԻՓԻՑԻ*)

(գյոնդ)

Պուտ-կով փը-լավ ի-փի-ցի , հոյ-Նար Նար Ա-վան-ցի. Ա-վան-ցի։
Կա-րաք յե-ղով յե-ղե-ցի , հո տըն-ա-վեր քաղ-քը-ցի, քաղ-քը-ցի։
Կե-որգ ա-ղին կերցուցի , հոյ-Նար Նար Ա-վան-ցի. Ա-վան-ցի։
Բյո-մու-րի կիզը ուԹ կու-ռուշ հո տը-Նա-վեր քաղ-քը-ցի. քաղ-քը-ցի։
Տըս-վեր-կու-սից վա-խե-ցի , հոյ Նար Նար Ա-վան-ցի. Ա-վան-ցի։

*) Տես բառերի վարիանտները «Վանա սազ» I մաս, № 8 և «Պանդուխտ Վանեցի» 99 յեր.։

60 ՀՈ՛Յ ՆԱՐ

(գյոնդ)

Հո՜յ, Նար, Ջա - Նըմ Նար, հո՜յ Նար Ջա-Նըմ Նար.

Մեյ խա-վըմ կեր, վիզն եր-կեն եր, հո՜յ, Նար Ջա-Նըմ Նար։

Ճե. - տերն ի - տե տըս - Նըվ մեկ եր, » » » » »

Աղվեսն իտվեն կըմըկմըկեր։
Աղվեսն ասաց իմ տեղ Նեղի,
Խավու ճետեր փորիս տեղի։
Աղվես Նստեր վեր տախտակին,

Պոչնի տնկե դեխ տանտըկին։
Աղվեսն իրե տափիկ մափիկ
Ջանց մեր կատուն կանափտիկ,
Խավու ճետերն արաց խորտիկ։

61. ՀԱ ԼԱԼԱ ԽԱԼԵՐ ՎԵՐԵՆ

(յերեխա Թոցնելիս)

Հա լա-լա խա-լեր վե-րեն, ատ-լաս Ջյու-բեն գյուլեր վե-րեն

Բե կը-կեմ սըր-տիս վե-րեն, առնեմ եր-Թամ վար-դի բյու-Թեն

Վարթեր քյաղեմ փունջ անեմ
որորոցիդ չուրջը կապեմ
վարԹենին Թող հոտ աներ,
քյո անուշ քընիկը տաներ։

Թեվերս խով անեմ վերեդ
վոր չիրեյիր պուրկ արևն
վարդի բըլբյուլ վոր ճըլվլեր
քյո անուշ ձենիկդ առներ*)։

*) Շարունակությունը տես «Վանա սազի մեջ» II գրքույկ, № 18 յերգ.

62. ՃԸՂՈՐԻ ՅԵՐԳ*)

(ճլորԹի)

1. Բյու-ֆը քյուֆ դա-րա դա-րա, յես ե-լա պեր-Թի բա-րա,
կան-չե-ցի տեր Ջա-քա-րա, խուն-կը մոմ հա-զըր ա-րա
Ա-ռավ-տուն պաշ-տոմ ա-րա, ի-րի-կուն ըը-Թում ա-րա։

Թյու ե-Նա պուճախ, Թյու ե-Նա պու-ճախ, մեր քյա-վորանց մեղ-րի պու-ճախ

*) Բառերի շարունակությունը տես «Վանա սազի» I գրքույկ 23 յերես և «Պանդուխտ վանեցի» 123 յերես։

63, ԴԸԼ ՀԵՅ

(գյոնդ)

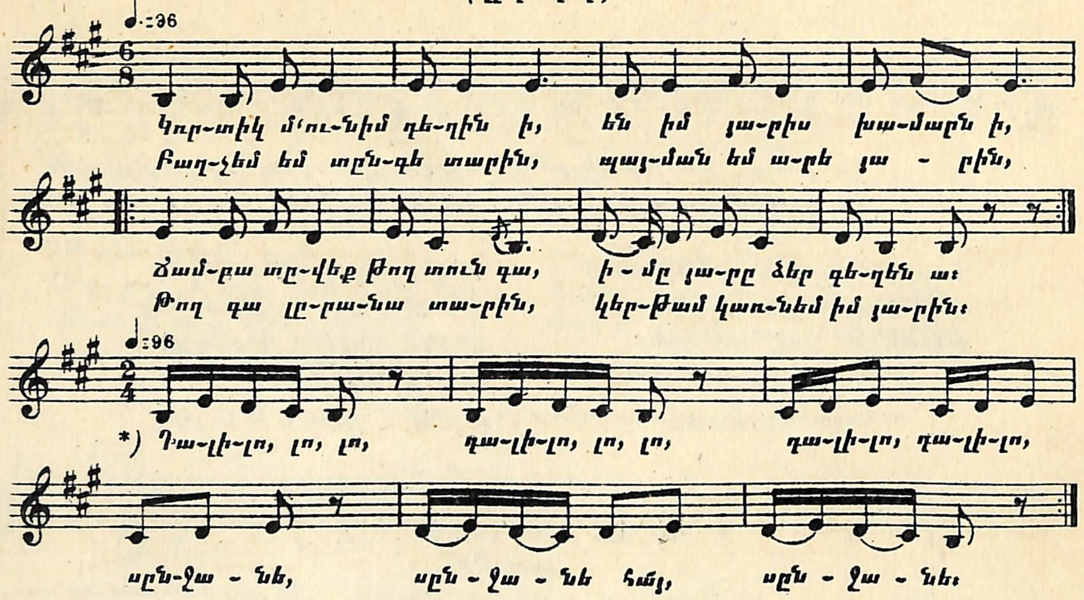
Դըլ հե՜յ, դըլ հե՜յ, դըլ յա-ման, դըլ հե՜յ, դըլ հե՜յ դըլ յա-ման։ ման։

1. Պարզի ծառեր պանցըր ա, դըլ հեյ . . .
Սիրած յարըս քյաղցըր ա, » » »
Ցարիս անուն Արաքսի, » » »
Ծոցն ըլնի կարմիր Թասի » » »

2. Աղջիկ կայնե կամըրջին,
Վոսկե կընդեր ակընջին,
Խաբար տարեք գոքընչին,
Աղջիկ Թող տա կըտըրչին։

64. ԿՈՐՏԻԿ Մ'ՈՒՆԻՄ ԴԵՂԻՆԻ

(կլոր պար)



*) Կցված է երբե Նազարում, Թեև անկախ յերգ է։

65. ՋԱՂԼԻ ՓՈՂՆԻ ՈՒՌԻ ԾԱՌ

(գյոնդ)

2) Խընձորի կես կըրծուկ եր,
Ջորս քյողեն արծաթուկ եր։

3) Աղբերս ուզեց չըաըվի,
Յարոջս համար պախուկ եր։

66. ՋԵՄ ԿԱՆԱ ԽԱՂԱ

(կենտպար)

2. (աղջիկ Ջեմ չեմ . . . .
Փալթոյիս ծանդրուԹենեն չեմ կանա խաղա.
(տղա) Փալթոդ ել խան դիր դհան, յել կայնի խաղա,

3. (աղջիկ) Ջեմ ու չեմ . . . . .
Ջակեթիս ծանդրուԹենեն չեմ կանա խաղա.
(տղա) Ջակեթդ ել խան դիր դըհան, յել կայնի խաղա*),

*) Եվ այսպես մինչև Ներքնազգեստը։

67. Տ Ը Ն Գ Ո

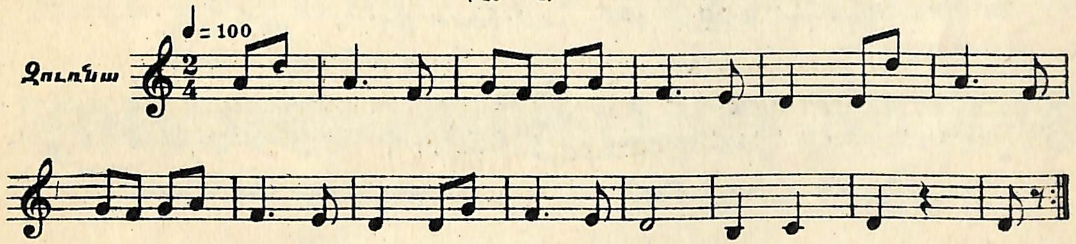
(զուռնի և նաղարի համար գյոնդ)

68. Գ Յ Ո Ն Դ

(զուռնի նվագ)

69. Թ Ա Մ Զ Ա Ր Ա

(գյոնդ)

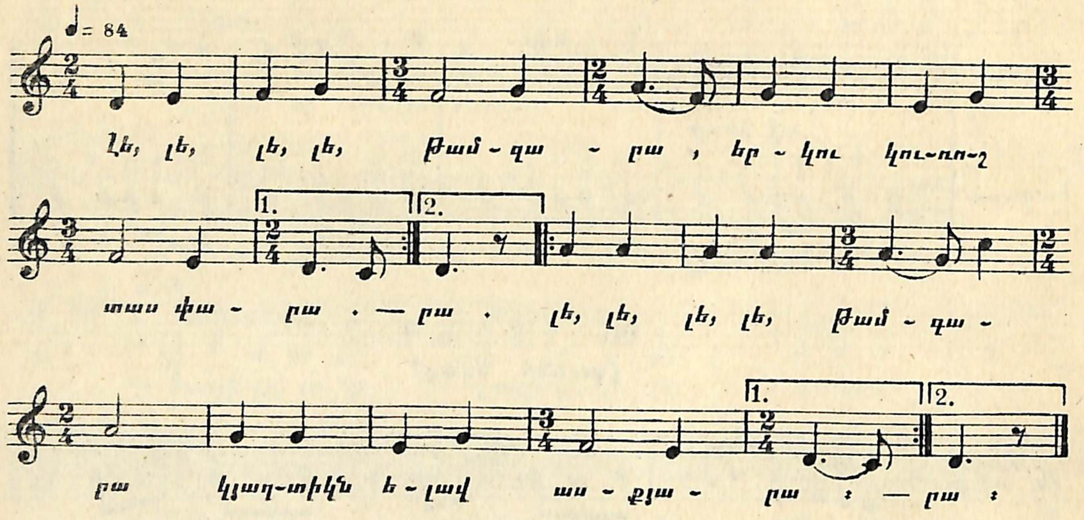


70. Թ Ա Մ Զ Ա Ր Ա *)

(գյոնդ)

*) Զուռնի նվագ։

71. ԹԱՄԶԱՐԱ
(գյոնդ)

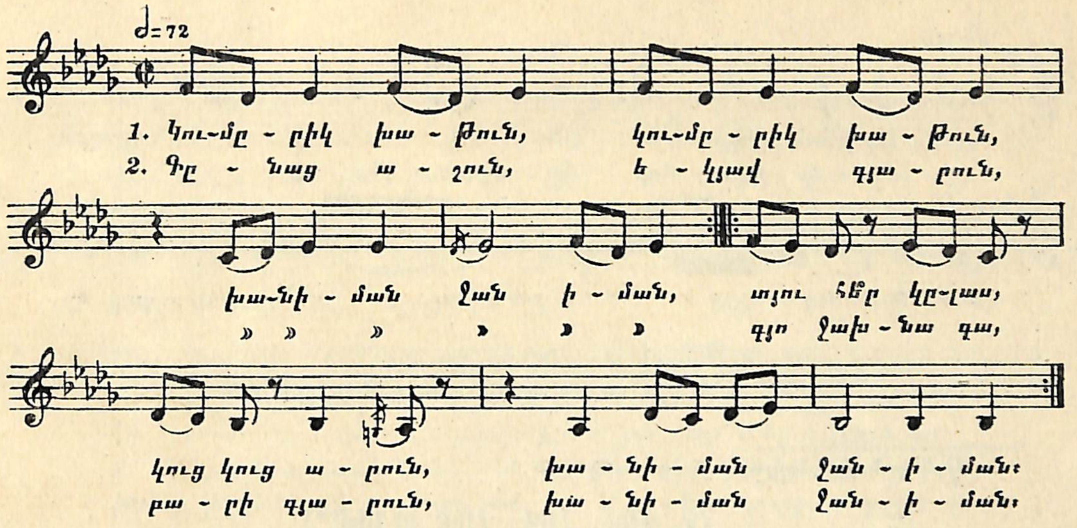


72. ՅԵՐՈՒՍԱՂԵՄ ԽԻՍՏ ԽՈՐՈՏԻԿ
(գովք)

2. Եոն մեոն վեց տուռ ունի,
Մըտնողը ներս շընորք լինի,
Չի քաղաք տյառնե անվան լի:

3. Յերուսաղեմ եյվան եյվան,
Ծրեշտակապետ վոսկե պերան,
Քոչքոչն ի զարկ հոգին տարավ:

73. ԽԱՆԻՄԱՆ ՋԱՆԻՄԱՆ
(գյոնդ)



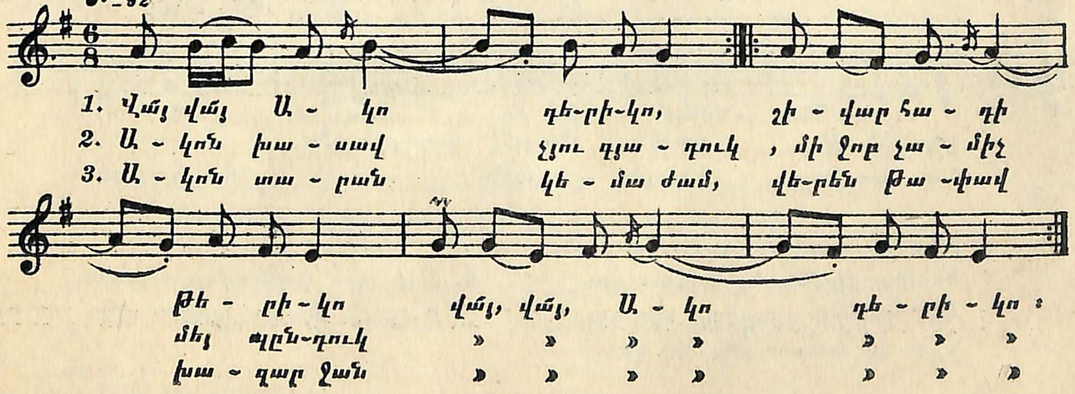
3. Քյե կառնեմ վըր իմ Թևերուն
Կառնեմ Թըռնեմ խըտ սարերուն:

4. Պուն կըդնեմ մըջ քյարերուն,
Տուն կըշինեմ մըջ քյարերուն:

5. Տուռ կըպանամ խարավ քյամուն
Չեն անուշ գյա գարնան մաքուն:

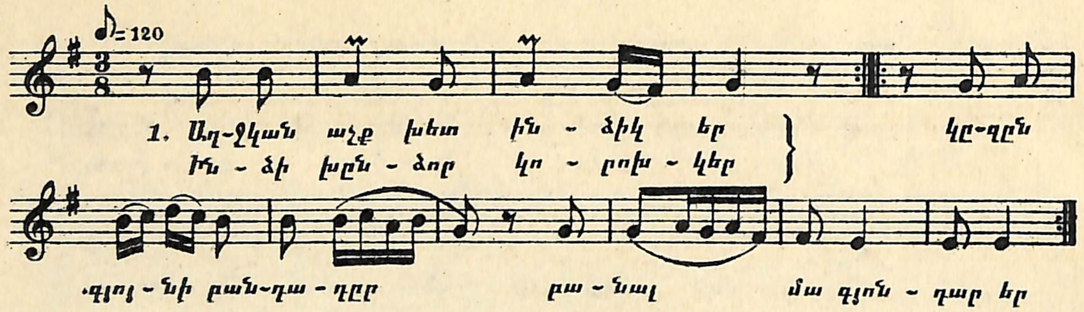
74. ՀԱՅԿՈ ՋԱՆ

75. ՎԱ՜Յ, ՎԱ՜Յ, ԱԿՈ, ԴԵՐԻԿՈ
(վանա մըրըների յերգ)



76. ԱՂՋԿԱՆ ԱՉՔ ԽԵՏ ԻՆՁԻԿ ԵՐ*)

(պար)



2. Բալքի յես տանիս պառկի
Բալքի յես ջյուլվա կ'ծախի. կըղըն...

*) Յեղանակի յերկրորդ մասը տաճկական ե։

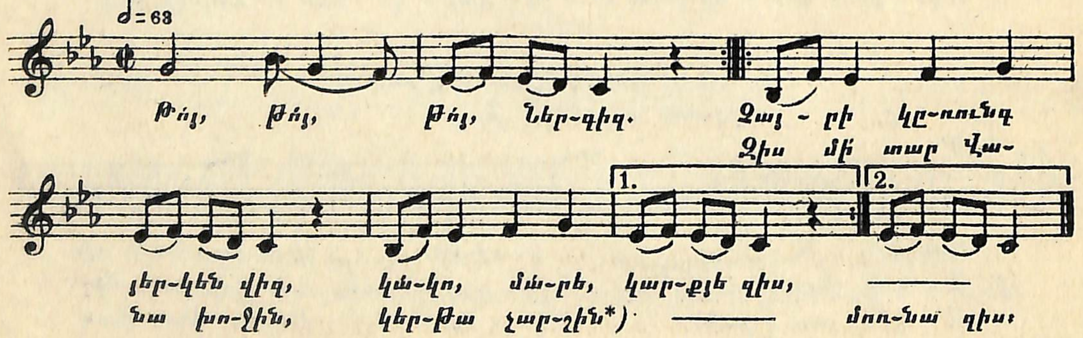
77. ՀՈՎ, ՀՈՎ, ՀՈՎ ԵԼՆԵՐ*)

(կլոր պար)

*) Յեղանակը հին ե, իսկ բառերը վերջին տասնամյակի ծնունդ։

78. ԹՈ՛Յ, ՆԵՐԳԻԶ

(գյոնդ).



2. Զիս մի տար տիրացու մարդուն,
Կերթա ժամտուն, մունա գիս,
Զիս մի տա դյուլգար մարդու,
Փետ կը տաշա, մունա գիս։

3. Ձձի տու գործավոր մարդու,
Մըքուք Թալա, պաքա գիս։

*) Չարշին—շուկա։

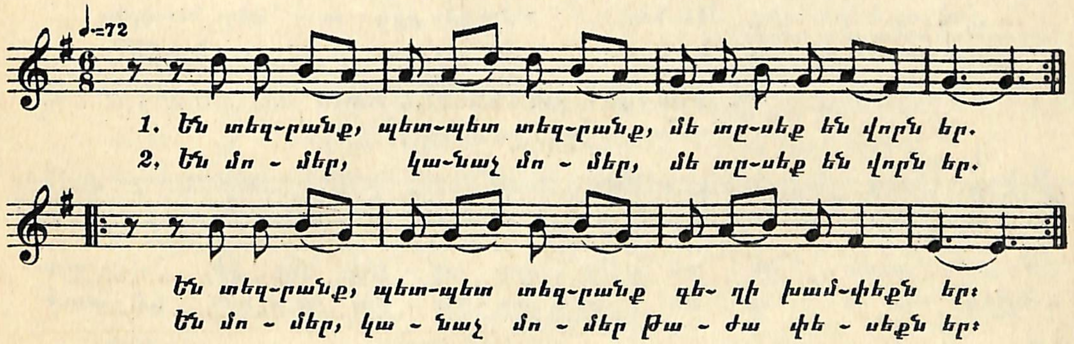
79. ՅԱՐ ՋՈՒԼՎԱԼԻ ՋՈՒԼՎԱԼԻ

2. Ախրին ելավ ուռի ծառ, Խընձորի կես կիսուկ եր վա՜խ,
Խնձոր Թալեմ արե առ, արե առ, Ա՜խ անես, յարիս տըված եր։

80. ԱՂՋԻԿ ՍՆՈՒՆԴ ԱՐԱՔՍԻ

(գյոնդ)

81. ԵՆ ՏԵԶՐԱՆՔ



3. Են քյուլեն, Թամրկե քյուլեն մե տըսեք են վորն եր.
Են քյուլեն Թամրկե քյուլեն որԹայ*) կիյԹերն են։

4. Են կոճեր, փուտ մուտ կոճեր, մե տըսեք են վորն եր.
Են կոճեր, փուտ մուտ կոճեր, խալիվորներն են։

5. Են պուտուկ, դըմփըռան պուտուկ մե տեսեք են վորն եր,
Են պուտուկ, դըմփըռան պուտուկ, պառավ կիյԹերն են։

*) ՈրԹայ—միջահասակ։

82. ՓԱՌԽՈՎ ԼԱՉԻՆ

(գյո՛նդ)

Ծուր-նի ին-գե ա-ռը-վը-ներ հոյ ջան ջան, լա - չին եր ,

Սերն ի ըն-գե պա-ռը-վը-ներ ։ Հո՜յ, ջան ջան լա-չին եր,
Հե՜յ, փառ-խով լա-չին եր։

գի - նա Թա - զա Թա - զա Թա - զա լա - չին եր։

83. ՖՈՐԿԱ

(գյո՛նդ)

Այ ֆոր-կա, ֆոր-կա, ֆոր-կա, ե-սոր մեր տուն խարս-նիս կա։
Կայ-նե-րես աղ-բե - րա - կին, շող կու-տաս ա-րե-գա-կին,

քյո շող ե- րե- սիդ մեռ-նեմ ուն- քե- րըդ ա - ղեղ- նա-կին։
քյո շող ե- րե- սիդ մեռ-նեմ ուն- քե- րըդ ա - ղեղ- նա-կին։

84. ՔՅԱ ՍԵՎ ՍԵՎԱՎՈՐ ԱՂՋԻԿ

(Մոր ու աղջկա դիալոգ)

(Մայր) Քյա սև սև սև - ա - վոր աղ - ջիկ, յես քե կու - տամ
(Աղջիկ) Քյա սև սև սև - ա - վոր մա - րե, հո - րեն իմ տուն

վա - նա խո - ջին, վոր տայտ իս - կի Թան-ձըր մին-ղար
ա - վի - րի - ցիր, վոր տու ու - տես ծըկ - նով փը-լավ,
վոր քե տա - նի խով ծա - ռի տակ։
(աղջիկ) Ի-փած պա - սին ճուր լը - ցե - ցիր։

85. ՎԱՇԽԱՌՈՒԻ ԽՈՍՏՈՎԱՆԱՆՔԸ

1. Այս ան - ցա-վոր սուտ աշ - խար - հին
Տե-սակ, տե-սակ չար մեղ - քե - րով

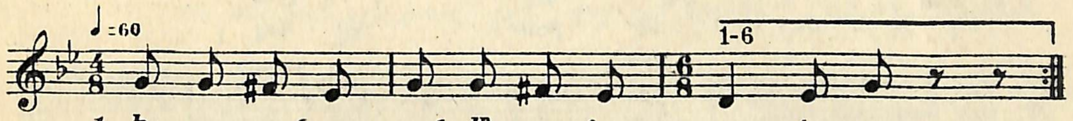
յես խափ - վե - ցա , յես - խափ - վե - ցա։
հա - րըս - տա - ցա , հա - րըս - տա - ցա,

2. Կըտըրճութըյուն քովես անցավ, ախ ծերացա,
Այսօր ծեռքե, վոտքե ընկա, մահիճ մտա։

3. Ախ իմ տիրոջ սուրբ պատվերներ կատարած չեմ,
Իմ հոգեսոս կայնե դիմացս, յես ինչ անեմ։

4. Բարեկամներ, դուք ծեր աստված, յեկեք կայնեք
խալիվորի } մըտիկ արեք.
վերջին խոսքին }
Գարնան ծաղկի նման բացվա, փըթըթեցա
շատ յերկրներ } պըտըտեցա
վաճառական }

86. ԿՅԱՎԱՂՈՒ ԾՆՆԴՅԱՆ ՅԵՐԳ



1. Ես որ տոն ա, տոն Մայ-րա-մա, ա - լե - լու ,
2. Մայ-րամ գը-նաց դուռնի յե-րին*), ա - լե - լու ,
3. Քյա - մակ ե - ղար խա - չա - քյա-րին, » » »
4. Շըն - չաց ե - նի Հի-սուս վոր-դին, » » »
5. ա - լյու - լի - ցին բա - լյու - լի - ցին, » » »
6. Բուրդ խան-ձա-րուր փա-Թու-Թի-ցին։ » » »

«Ձեր տղի անունն ի՞նչ ի» հարցնում են յերգողները․ ծնողները պատասխանում են, օրինակ «Մանուկ»․ յերգողները շարունակում են հենց այդ անունից։

Մա-նուկ նըս-տե ծա - ռի տը-կին, ա - լե - լու-յա։
Բըռ-նամ Թա-լե ծա - ռի ճը - ղին, ա - լե - լու-յա։

*) յերին—այրի, քարայրի

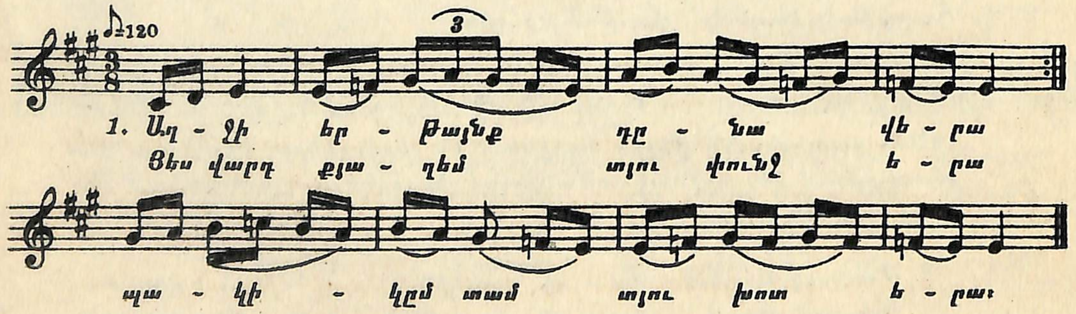
87. ՍՈՆԱ ՅԱՐ

2. Աղջիկ կայնե կամըրջին,
Ոսկե կընդեր ակընջին։

3. Աղջի անունըդ Մայիս
Ինչու ինձմեն կըփախչիս։

88. ԼԱՃՈՒ ՄՈՐ ԿԱՆԴԸՄ ԿՈՏՐԵՔ

89. ԱՂՋԻ ԵՐԹԱՅՆՔ ԴԸՆԱ*) ՎԵՐԱ

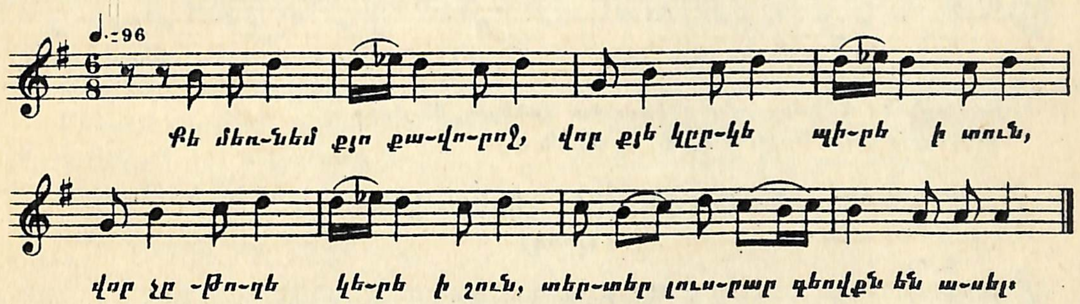


2։ Աղչի երթայնք մոտ ծառ տանձի,
Իմ սիրտ ելավ գանձի մանձի,
Քյո խորն ասա քե տա ինձի։

*) Դնա—այն։

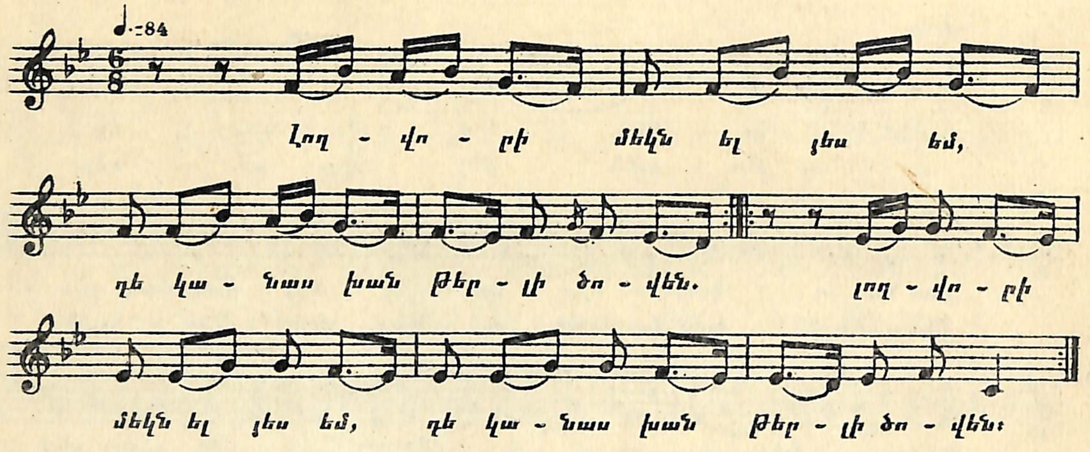
90. ՈՒՐՑ ՇԱՐԵԼՈՒ ՅԵՐԳԸ
(Հարսանեկան)

91. ՔԱՎՈՒՐՈՋ ԳՈՎՔ



92. ՏՈՒՏՈՒՋԱՆ
(Նորածին)

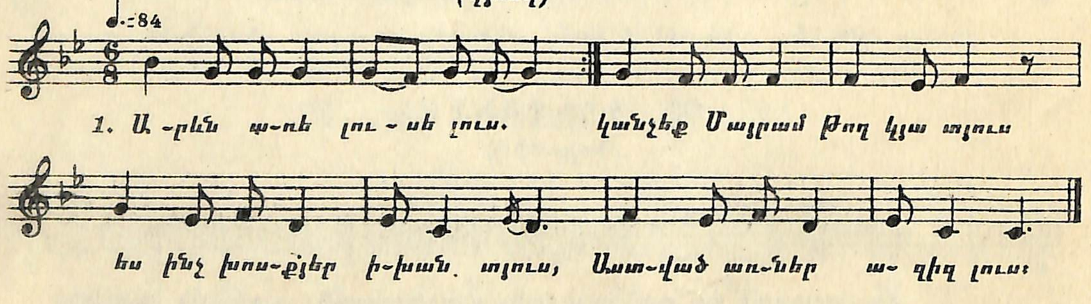
93. ԼՈՂՎՈՐԻ ՄԵԿՆ ԵԼ ՅԵՍ ԵՄ



94. ՍԻՐՈ ՅԵՐԳ*)

*) Բառերը տես Տ. Սարգսյանի «Գանձուխտ Վանեցի», 85 յերես և Շերենցի «Վանա Սազ», II գիրք, № 49, 50, 51։

95. ԱՐԵՎՆ ԱՌԵ ԼՈՒՍ Ե ԼՈՒՍ
(գյոնդ)

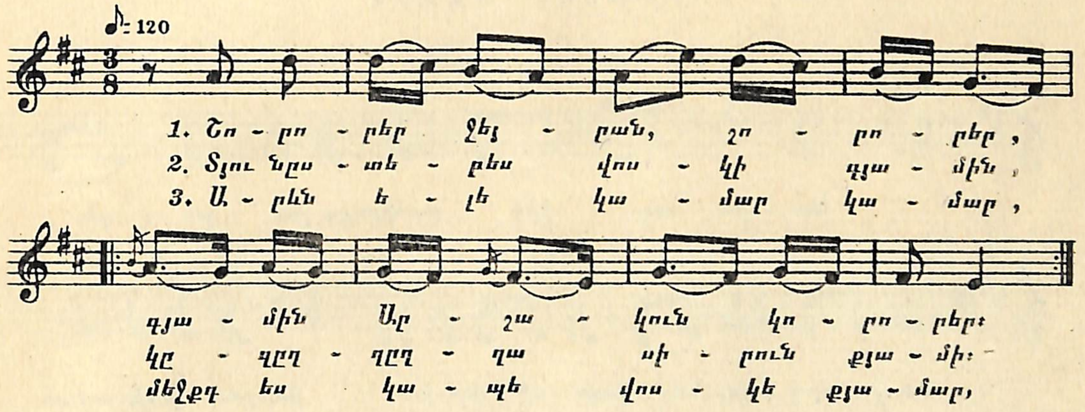


2. Ալուչի ծառ ծաղկեր եր,
Մայրամը տակ պառկեր եր,
Ալուչի ծառ կոճկեր եր,
Մայրամու փոր ուռճկեր եր,

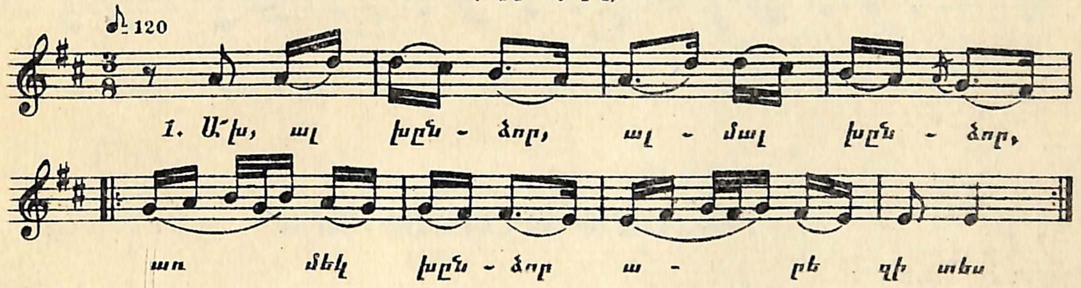
3. Մայրամ առուն Թըռիր ի,
Տեր-տեր յախեն պըռնիր ի,
Երկու չամիչ տըվեր ի,
Տըավերկու պաքյ առերի։

4. Հայ Մայրամ, Մայրամ, Մայրամ,
Ջան Մայրամ, Մայրամ, Մայրամ,
Իմ ջան քյո ջանին հայրան,
Ջան Մայրամ, Մայրամ, Մայրամ։

96. ՇՈՐՈՐԵՐ ՋԵՅՐԱՆ



97. Ա՜Խ, ԱԼ ԽՆՁՈՐ
(սիրո յերգ)



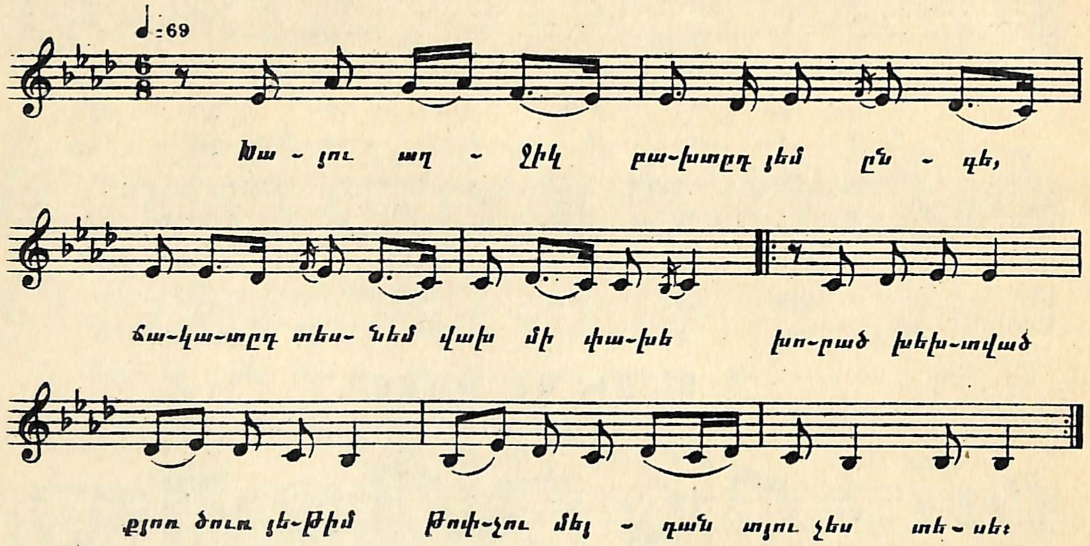
2. Տես, ինչ կանդար խիվանդ եմ յես.
Մեռնեմ կերթամ, ափսոս եմ յես։
3. —Բարակ ես, բարունակ ես,
արեգական օրինակ ես։
4. Քանց կալեմաղ կըկալկըլվես,
Ջանց ծարե մաղ կըծարծըրվես։
5. Արեն առե վեր բաղանին,
Արշակ, մեռնեմ քո գյարդանին*։

*) Գյարդան—բոյ, հասակ։

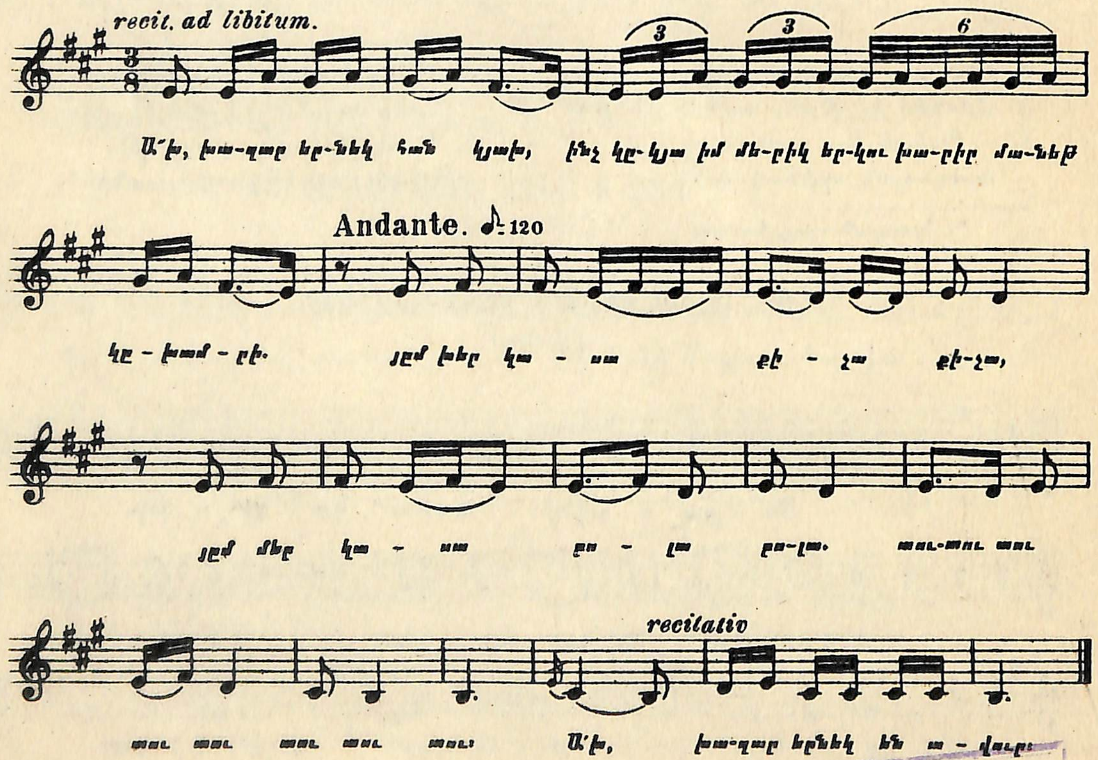
98. ՍԱՐԱՂՈՒՆՋ*) ՏԱԽՏ ԿԱՎԻԼԵՐ
(գյոնդ)

*) Սարաղունջ—անուն է, նաև նշանակում է քառակուսի զարդարուն քիսա, պարկ։

99. ԽԱՅՈՒ ԱՂՋԻԿ



100. ԴԺԵՐՅԻ ԳԵՂՋԿՈՒԺՈՒ ՅԵՐԳԸ



Главлит №А-13601 Тир.500 экз. Кл. 677 Нотопечатня Гиза Колпачн. 13

СПРАВОЧНЫЙ ОТДЕЛ

ՀՀ Ազգային գրադարան
NL0684708

Ц. 1 р.

1241

784
Հ-22

Հրատարակության պահեստը՝ ՅԵՐԵՎԱՆ—Պետհրատ
ՄՈՍԿՎԱ—Խորհրդային Հայաստանի Կուլտուրայի Տուն

Склад изданий ЭРИВАНЬ—Госиздат
МОСКВА Дом Культуры С.С.Р. Армении
(Армянский, 2.)